

Чарыева Дженнет Багыбековна,
преподаватель кафедры русского языка
Туркменского национального института мировых языков
имени Довлетмамед Азади,
Ашхабад, Туркменистан.

ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ПРЕПОДАВАНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ РУССКОГО ЯЗЫКА

Аннотация: Изучение фразеологической системы русского языка предполагает не просто знание или приобретение умений ее использовать, но и развитие у учащихся умения использовать другие языки для общения. Специфика восприятия фразеологизмов определяется родным языком, а также вторым и следующими за ним иностранными языками. Образный строй родного языка, таким образом, учитывающий родной язык учащихся, особенности культуры языка, становится важным дидактическим принципом для русских фразеологизмов.

Ключевые слова: Методика преподавания русского языка, фразеологическая система, фразеологизмы, семантизация.

Charyyeva Jennet Bagybekovna,
teacher of the Russian language department
Turkmen National Institute of World Languages
named after Dovletmamet Azady,
Ashgabat, Turkmenistan.

THE THEORETICAL ASPECT OF TEACHING PHRASEOLOGICAL UNITS OF THE RUSSIAN LANGUAGE

Abstract: The study of the phraseological system of the Russian language involves not only knowledge or acquisition of skills to use it, but also the development of students' ability to use other languages for communication. The specificity of the perception of phraseological units is determined by the native language, as well as the second and subsequent foreign languages. The figurative structure of the native language, thus taking into account the native language of students, the peculiarities of the language culture, becomes an important didactic principle for Russian phraseological units.

Keywords: Methods of teaching the Russian language, phraseological system, phraseological units, semantics.

Изучение фразеологической системы – это огромная составляющая русского языка как иностранного, которая позволяет в полной мере понять систему других языков. Формирование коммуникативной компетенции – это достижение основной цели изучения языка. Сложность обучения иностранцев фразеологии русского языка заключается в том, что

особенность восприятия фразеологизмов определяет национально-культурную составляющую в их семантике, осмысление которой возможно только с опорой на лингвокультурологию, отражающую национальное самосознание этноса. Как и любая другая наука, методика преподавания фразеологии в аспекте русского языка как иностранного находится в постоянном развитии.

Для обучения русским фразеологизмам необходимо использовать два основных типа средств: естественную языковую среду со всеми ее экстралингвистическими компонентами и различные вспомогательные приложения, создающие более или менее выраженную иллюзию ознакомления с естественной языковой средой.

Фразеологизмы придают языку особый национальный колорит. Особенно это актуально на начальном этапе изучения русского языка. Они сложны для понимания и усвоения, являясь источником многочисленных и трудно исправимых ошибок. В то же время экзамены преподавателей, которые обучают иностранных студентов на базовых факультетах, показывают серьезные недостатки в лексической стороне речи студентов 1-2 курсов. Это означает, что студенты используют в своей речи очень мало идиом. Они не могут правильно использовать идиомы и свою речь. Вышесказанное требует переоценки места фразеологии в методике преподавания русского языка как иностранного и ее дидактических принципах.

Эти принципы тесно связаны и образуют единую систему. Это обеспечивает эффективность образования в целом. Методика преподавания фразеологии основана на дидактических принципах методики изучения русского языка как иностранного.

Принцип научности и системности. Дидактический принцип научного метода преподавания реализуется в соответствии с тремя основными положениями РКИ (РКИ- русский язык как иностранный):

а) учебный процесс должен основываться на данных современной науки (лингвистики, психологии, психолингвистики, методики преподавания иностранных языков).;

б) представленная информация должна быть понятна студентам и отражать состояние лингвистики;

в) весь изучаемый языковой материал представлен студентам в строгой методологической и научной системе.

Принцип осознанности и активности. При обучении русскому языку как иностранному необходимо соблюдать важнейшие дидактические принципы. Он основан на анализе психологии памяти: осмысленное и логичное запоминание во многом превосходит механическое, которое не обеспечивает творческого использования

языкового материала. Осознанное усвоение знаний языка заключается в распознавании речевых актов учащихся. Использование полученных знаний осуществляется в процессе выработки навыков активной речевой практики. Наличие самоконтроля и уверенности в себе в процессе обучения является необходимым условием активности студентов.

Принцип доступности и последовательности. Принцип доступности заключается в необходимости соответствия содержания, методов и форм обучения возрастным особенностям учащихся и уровню их развития. Однако процесс обучения должен быть сложным для учащихся, так как высокий уровень развития достигается при полной нагрузке.

Принцип последовательности и доступности в обучении русскому языку как иностранному может быть реализован следующими способами. Во-первых, он заключается в последовательном внедрении выбранных моделей и конструкций, имеющих в тематическом материале. Во-вторых, он заключается в тщательно подобранной системе методов введения нового материала на занятиях.

Принцип наглядности. Около 80% информации об окружающем человек получает с помощью зрения. При обучении иностранным языкам наглядность понимается сначала как внешняя визуальная ясность, а затем внутренняя. То есть наглядность контекста. Помимо визуальной ясности в речи, большую роль в методике обучения играет и слуховая ясность. Визуальная и слуховая ясность используются для закрепления и проверки усвоения языкового материала, а также развития навыков устной речи. Особая роль в этом процессе принадлежит техническим средствам. Ситуационная наглядность характерна для изучения языка в некотором роде с точки зрения ясности.

Функциональный принцип переосмыслен с помощью техники коммуникативно-семантического подхода к представлению и интерпретации языковых явлений, основанной на значении этого явления для коммуникативного акта. В практическом курсе русского языка для студентов вместо представления лингвистических фактов в чисто лингвистической логике "форма – значение – употребление" выстраивается другая последовательность: "потребность – предмет (мысль) – средства (лексические, морфологические и синтаксические)", т.е. это способ формирования передаваемых мыслей. в данном языковом коллективе. В языках используются различные "внутренние формы" и семантическое наполнение, не говоря уже о физической форме эквивалентных единиц.

Традиционно важной проблемой методической интерпретации учебного материала является его минимизация. В нем отмечается, что в лингводидактике уже установлены принципы минимизации

лингвистического материала для образовательных целей. В качестве одного из основных принципов отбора языкового, в частности лексического материала, в современной методике выдвигается принцип, получающий различное обозначение: смысловое значение, практическая необходимость, ситуационно-тематический принцип. Его основной смысл заключается в том, чтобы гарантировать, что выбранный языковой материал должен включать в себя единицы, необходимые для сопровождения, и ситуации, которыми студент должен владеть.

Исходя из фундаментального положения и считая, что центральной проблемой является изучение национальной специфики русского языка в дидактических целях, процесс овладения фразеологической системой должен начинаться с усвоения межъязыковых фразеологических соответствий — эквивалентов, которые возникают на основе опыта, универсальности законов мышления и совпадения некоторых форм образного видения у разных народов. В качестве теоретической основы для выбора методов изучения фразеологии мы принимаем системные описания взаимосвязанных действий преподавателя и учащегося: показ — восприятие, объяснение – интерпретация, организация тренинга — участие в тренинге, организация речевой практики — проведение речевой практики; контроль, коррекция, оценка — выполнение контрольных заданий, самокоррекция и повышение самооценки.

Однако работа с фразеологизмами дает желаемый эффект. Преподаватель должен последовательно применять дидактико-лингвистические и методические положения по фразеологии, которые основаны на общепринятой фразеологии фундаментальных исследований в лингвистике. С позиции методики преподавания русского языка как иностранного наиболее эффективно, представляют собой организацию идиоматического материала, которая основана на последовательном овладении навыками. Одной из главных задач преподавания русского языка как иностранного на данном этапе является необходимость научить студентов самостоятельному поиску информации о необходимой фразеологической единице. Важно использовать различного рода списки и перечни фразеологизмов.

Литература:

1. Капитонов Т.И., Щукин А.Н., 1987. Современные методики преподавания русского языка иностранцам. Русский язык, Москва.
2. Лазарев С.В., Фисенко О.С., Чернова Н.В. 2016 Формирование коммуникативной компетенции иностранных студентов на примере вводного урока "Задачи и функции связей с общественностью". В кн.: Язык и личность в поликультурном пространстве. Сборник статей. Пер., Москва, 21-26.